

# 防災マップ

## Disaster Prevention Map

防災地圖 防災地圖 방재 지도

### 非常時緊急連絡先

#### Emergency Contact 災害時緊急聯絡方式 災害時緊急聯絡方式 비상시 긴급 연락처

〈豊見城市役所〉098-850-0024(代表) Tomigusuku City Office : 098-850-0024 (main)  
 <豊見城市政府> 098-850-0024 (代表號)  
 <半見城市政府> 098-850-0024 (代表號)  
 <도미구스쿠시청> 098-850-0024(代表號)  
 ※ 災害及び災害の前兆現象を確認した場合の連絡先  
 ※ Contacts for when disasters and early signs of disasters are observed  
 ※ 確認済災害者及び有被害者係属者時の聯絡方式  
 ※ Confirmed disaster victims and those with victims' family members' contact information  
 ※ 災害時 緊急連絡先 電話番号 電話番号 電話番号 電話番号

**指定緊急避難場所**……避難場所とは、命を守るために避難するグラウンドなどの広い場所。※災害ごとに要確認  
**Designated Emergency Evacuation Site** Evacuation sites are large areas such as sports fields to evacuate to protect lives. \*Check for each disaster

**指定緊急避難場所** 所謂避難場所（係為保護生命安全用于避難的操场等范围的场所。※各種災害都要確認）  
**指定緊急避難場所** 所謂避難場所（係为保护生命安全用于避难的范围场所。※各种灾害都要确认）  
 **지정 긴급 대피장소** 대피장소란 생명을 지키기 위해 대피하는 운동장 등 넓은 장소에 대해 별도로 확인 필수

**津波避難ビル**……津波からの避難が困難な場合に、一時避難するための建物  
**Tsunami Evacuation Building** Buildings for temporary evacuation when it is difficult to evacuate from tsunamis.  
 海啸避难大楼 因海啸所致避难有困难时，提供暂时避难的建筑  
 海啸避难大楼 因海啸所致避难有困难时，提供暂时避难的建筑  
 海啸避难大楼 因海啸所致避难有困难时，提供暂时避难的建筑

**避難誘導看板**……近くの避難場所が表示されている看板。市内各地に設置されている。  
**Evacuation Guiding Signs** Signs indicating nearby evacuation sites. Posted in various locations in the city.  
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市内各地。  
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市内各地。  
 引導避難指示牌 指明附近避難場所的指示牌，設置于市内各地。

令和3年3月 March 2021 2021.3 2021年3月

## 地震・津波 Earthquakes / Tsunamis

地震・海嘯 地震・海嘯 지진, 해일

### 地震 発生後の行動

#### Earthquakes - Actions after the earthquake

地震～発生後の行動 地震～発生後の行動 지진-발생 후 행동

- 落ちていて身の安全を確保する  
Calmly secure your safety.  
冷静鎮定、確保自身安全  
冷静鎮定、確保自身安全  
冷静鎮定、確保自身安全  
冷静鎮定、確保自身安全
- あわてず冷静に火を防ぐ  
Do not panic. Calmly prevent fires.  
不要驚慌、冷靜地防止火災發生  
不要驚慌、冷靜地防止火災發生  
不要驚慌、冷靜地防止火災發生
- 窓や戸を開け出口を確保する  
Open windows and doors to secure exit.  
打開門窗、確保出口  
打開門窗、確保出口  
打開門窗、確保出口
- 停電後の通電火災を防ぐ  
Prevent electricity-related fires after a power outage.  
防止停電之後再通電引起的火災  
防止停電之後再通電引起的火災  
防止停電之後再通電引起的火災
- 慌てて外に飛び出さない  
Do not rush outside.  
不要驚慌、冷靜地往外跑  
不要驚慌、冷靜地往外跑  
不要驚慌、冷靜地往外跑
- 避難は徒歩で持物は最小限に  
Evacuate on foot with minimum luggage.  
避難時徒步行、攜帶最小限度的隨身物品  
避難時徒步行、攜帶最小限度的隨身物品  
避難時徒步行、攜帶最小限度的隨身物品
- 狭い路地、橋や川べりは要注意  
Be careful of narrow paths and areas near walls and rivers.  
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊  
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊  
要留意狹窄巷弄、圍牆邊以及河邊
- 山崩れ、崖崩れ、津波に注意  
Be careful of slope/c Cliff failures and tsunamis.  
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯  
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯  
要留意山崩、懸崖崩塌及海嘯
- 正しい情報、正しい行動  
Get accurate information and act properly.  
正確的資訊、正確的行動  
正確的信息、正確的行動  
正確的信息、正確的行動
- 避難は早めに。協力しなごら  
Evacuate early and cooperate.  
盡快避難、一面互相協助  
盡快避難、一面互相協助  
盡快避難、一面互相協助

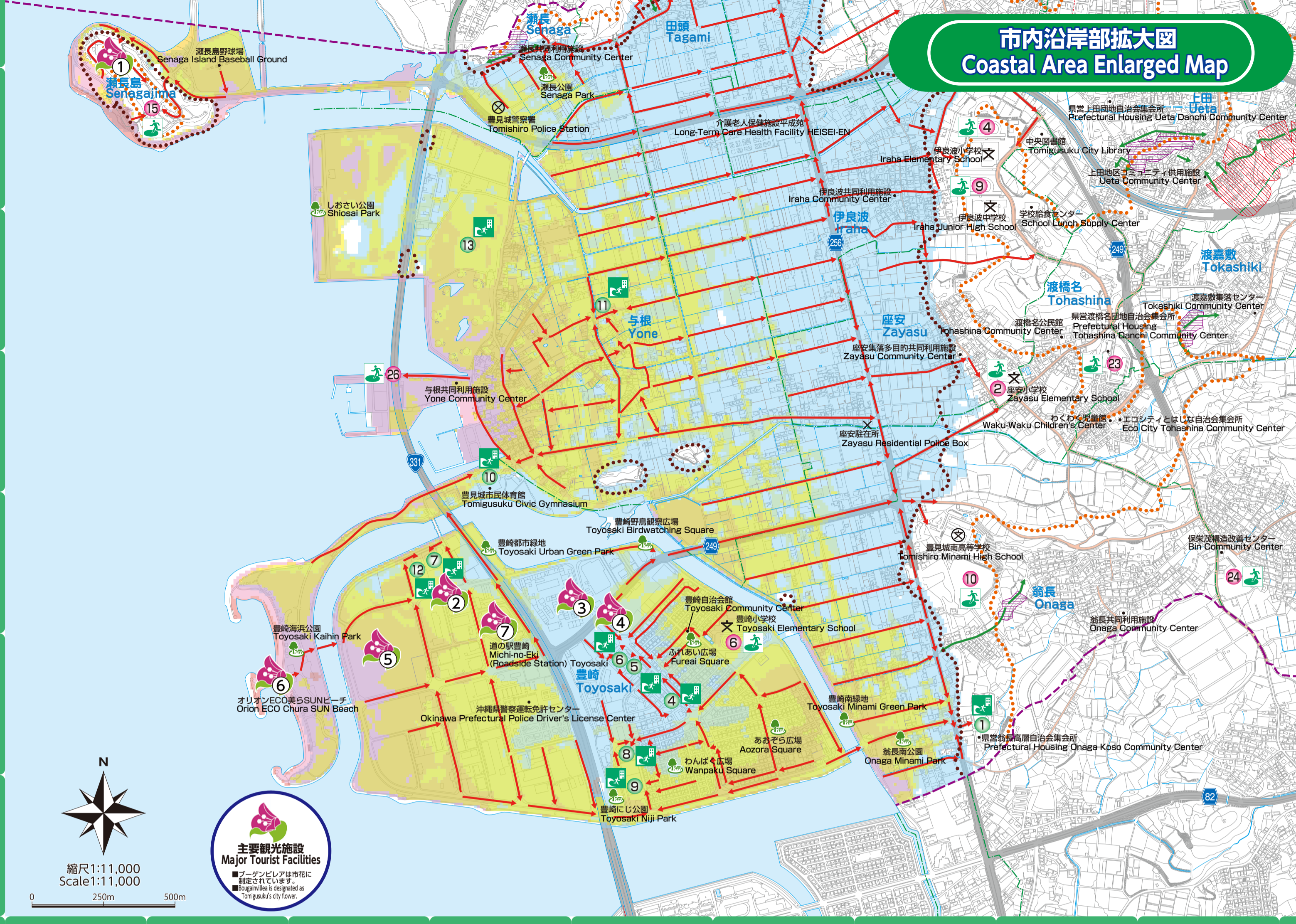
### 津波 発生後の行動

#### Tsunamis - Actions after the tsunami

海嘯～発生後の行動 海嘯～発生後の行動 해일-발생 후 행동

海に囲まれている沖縄は、過去に大きな津波に襲われた記録があります。津波警報等を確認したら速やかに避難しましょう。  
 Okinawa is surrounded by the ocean, and there are records of large tsunamis in the past. Check tsunami warnings and evacuate quickly.  
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請盡快避難。  
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請盡快避難。  
 被大海包圍的沖繩，過去有被大海嘯襲擊的紀錄。一旦確認海嘯警報等，請盡快避難。

- 避難は自ら判断。Evacuate with your own judgment.  
避難時勿用車輛  
避難時勿用車輛  
避難時勿用車輛
- 津波は繰り返して襲ってくる。Tsunamis come back repeatedly.  
海嘯會反復的來襲  
海嘯會反復的來襲  
海嘯會反復的來襲
- 「遠くよりも高く」に "Higher" rather than "Further."  
與其往「遠方」、寧願往「高處」  
與其往「遠方」、寧願往「高處」
- 津波は繰り返して襲ってくる。Tsunamis come back repeatedly.  
海嘯會反復的來襲  
海嘯會反復的來襲  
海嘯會反復的來襲



## 災害時簡単コミュニケーションシート

このシートを利用してお話しさせていただきます。  
 I'm not proficient in English, so allow me to use this phrase sheet while we talk.  
 我不精通英語，請允許我使用這本詞彙表與您進行溝通。  
 我不精通英語，請允許我使用這本詞彙表與您進行溝通。

- 1-1 这里是哪里?  
What is the name of this place?  
这是什么地方?  
這裡是什麼地方?  
여기는 어디입니까?
- 1-2 这是地震吗?  
Is this an earthquake?  
這是地震嗎?  
這是地震嗎?  
여기는 지진이니까?
- 1-3 避難所はどこですか?  
Where is the emergency shelter?  
避難所在哪裏?  
避難所在哪裏?  
대피소는 어디입니까?
- 1-4 这里安全吗?  
Is it safe here?  
這裏安全嗎?  
這裏安全嗎?  
여기는 안전한가요?
- 1-5 安全な場所はどこですか?  
Is there anywhere safe around here?  
請問安全的場所在哪裏?  
請問安全的場所在哪裏?  
여기 주변이 안전한가요?
- 1-6 请帮我画一张地图。  
Please draw a map to \_\_\_\_\_ for me.  
請幫我畫一張去\_\_\_\_\_的地圖。  
請幫我畫一張去\_\_\_\_\_的地圖。  
여기 가는 지도를 그려주세요.
- 1-7 请和我一起去。  
Could you come with me?  
請和我一起去。  
請和我一起去。  
함께 가 주세요.
- 1-8 請寫在這張紙上。  
Please write it on this paper.  
請寫在這張紙上。  
請寫在這張紙上。  
이 종이에 써주세요.
- 1-9 廁所在哪裏?  
Where is the toilet?  
廁所在哪裏?  
廁所在哪裏?  
화장실은 어디입니까?
- 1-10 在哪里可以打(免費)電話?  
Where can I make a (toll-free) call?  
在(免費)電話?  
在(免費)電話?  
여기서 전화는 어디서 걸 수 있습니까?
- 1-11 國際電話はどこでかけられますか?  
Where can I make an international call?  
在(免費)電話?  
在(免費)電話?  
국제전화는 어디서 걸 수 있습니까?
- 1-12 充電はどこでできますか?  
Is there anywhere I can charge my battery?  
請問在哪裏可以充電?  
請問在哪裏可以充電?  
충전은 어디서 할 수 있습니까?

## 沖縄防災情報ポータル

### ハイサイ!防災で~びる

For your safety, check the Okinawa Disaster Prevention and Information Portal Site  
 沖縄防災情報ポータルサイト 您好! 这里是防灾信息网。 沖縄防災資訊入口網站 您好! 防災 資訊和防救災情報 請到 防灾 資訊和防救災情報 請到 防灾 資訊和防救災情報 請到

沖繩県内の災害に関するポータルサイトとして、以下の情報・サービスの提供が受けられますのでぜひご利用ください。  
 This portal site provides information and related services concerning possible disasters in Okinawa.  
 本网站为冲绳县内灾害信息的门户网站，专为民提供以下信息及服務，請有效利用。  
 本网站为冲绳县内灾害資訊入口網站，專為民眾提供下列資訊及服務，歡迎善用利用。

- 自治体の発する避難勧告、避難指示、避難所開設情報  
 ● Information issued by local authorities including evacuation advisories, evacuation orders, and information on areas open as evacuation centers  
 ● 自治体発出の避難勧告、避難指示及避難所開設情報  
 ● 地方政公布の避難勧告、避難指示及避難所開設情報  
 ● 自治体が発行する避難勧告、避難指示、避難所開設情報
- 気象庁の発する気象注意報、警報、特別警報、地震、津波情報  
 ● Information issued by the Meteorological Agency including weather advisories and alerts, emergency warnings, earthquake and tsunami information  
 ● 気象庁発出の気象注意報、警報、特別警報、地震、津波情報  
 ● 気象庁発出の気象注意報、警報、特別警報、地震、津波情報  
 ● 気象庁が発行する気象注意報、警報、特別警報、地震、津波情報
- 消防庁の発する国民保護情報  
 ● Information issued by the fire and Disaster Management Agency for protection of the public  
 ● 消防庁発出の国民保護情報  
 ● 消防庁発出の国民保護情報  
 ● 消防庁発出の国民保護情報
- 上記情報を得るための、防災メールやSNSの登録  
 ● Registration to receive disaster prevention information by email or social media  
 ● 希望する上述情報時、請登錄防災郵件或 SNS  
 ● 登録電子郵件或 SNS、即可取得上述防災資訊  
 ● 希望する上述情報時、請登錄防災郵件或 SNS

登録は無料です!  
 Registration is free of charge!  
 免費登錄! 免費登錄! 免費登錄!

URL, QRコード(日本語版) Check the URL and QR code in advance  
 URL, QR 코드(日本語版) Check the URL and QR code in advance  
 URL, QR 코드(日本語版) Check the URL and QR code in advance

防災情報ポータルサイトに  
 に関するお問合せ 沖繩県知事公室防災危機管理課 TEL 098-866-2143  
 Disaster Prevention and Crisis Management Division, Executive Office of the Governor, Okinawa Prefectural Government  
 沖繩縣知事公室防災危機管理課 沖繩縣知事公室防災危機管理課 沖繩縣知事公室防災危機管理課

## 豊見城市 Tomigusuku City

観光地・観光スポット  
 Tourist Attraction  
 Sightseeing Spot

- 1 瀬長島ウミカジテラス Senagajima Umikaji Terrace  
 〒901-0233 豊見城市字瀬長 174-6 174-6 Senaga, Tomigusuku City, 901-0233 T E L : 098-851-7446
- 2 ホテルグランビューガーデン沖縄 HOTEL GranView Garden OKINAWA  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-82 3-82 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-851-2288
- 3 アウトレットモールあしびなー Outlet Mall ASHIBINAA  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 1-188 1-188 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-891-6000
- 4 TOMITON (Shopping Mall)  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 1-411 1-411 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-995-8595
- 5 イーアス沖縄豊崎 iias Okinawa Toyosaki  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-35 3-35 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-840-6900
- 6 オリオン ECO 美ら SUN ビーチ Orion ECO Chura SUN Beach  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 5-1 5-1 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-850-1139
- 7 道の駅 豊崎 Michi-no-Eki (Roadside Station) Toyosaki  
 〒901-0225 豊見城市字瀬長 3-39 3-39 Toyosaki, Tomigusuku City, 901-0225 T E L : 098-850-8280